～コミュニティ訪問ガイド～

エルサルバドル

Republic of El Salvador

かつてこの国は、「貴重な宝石の土地」という意味をもつ、クスカトランという国名でした。その名のとおり、多数の火山に加え、山、海、湖などの美しく豊な自然に恵まれ、マヤ文明の遺跡が残されています。火山灰層に埋もれる形でマヤ農耕民の集落が保存されていたことから、中米のポンペイと呼ばれているホヤ・デ・セレン遺跡、火山噴火後の復興の様子が残るサンアンドレス遺跡、チャルチュアパ文化の中心地であったタスマル遺跡など。また、ミネラルを多く含む火山灰土壌で栽培されたエルサルバドルコーヒーは、世界から注目を集めています。

正式国名： エルサルバドル共和国
首　　都： サンサルバドル
人　　口： 約 649 万人（2020 年 世界銀行）
時　　差： 日本より 15 時間遅れ
言　　語： スペイン語（公用語）
通　　貨： 米ドル
宗　　教： カトリック
産　　業： 軽工業（輸出向け繊維縫製産業）、農業（コーヒー、砂糖等）

現地までの行き方

国統括事務所までの交通手段は、訪問者側で手配してください。

日本　～　エルサルバドル　～　サンサルバドル

エルサルバドル国際空港（通称：コマラパ《Comalapa》国際空港）へご到着となります。日本からの直行便はありませんが、米国またはメキシコを経由して行くことができます。安全のため、夜間の到着便は避け、空港～ホテル間の移動手段についても事前に手配されることをお勧めします。

空港は首都サンサルバドルから50kmほど離れたコマラパにあり、空港から市街地までは車で45分ほどかかります。ホンジュラスまたはグアテマラから、長距離バスをご利用になり陸路でエルサルバドルへ入国される場合、国際バスターミナルに到着する国際バスをご利用ください。安全のため、ダウンタウンのバスターミナルに到着するバスの利用は避けてください。国際バスターミナルからは、現地事務所が推奨するタクシーでホテルまで行くことをお勧めします。

サンサルバドル　～　国統括事務所　～　現地事務所　～　コミュニティ

※　国統括事務所からコミュニティまでは、現地事務所が車を用意してご案内いたします。なお、レンタカー代、ガソリン代の実費をご負担いただく場合があります。

■　**#3005　カバーニャス**

■　**#3006　チャラテナンゴ**

- サンサルバドルの国統括事務所から、カバーニャス現地事務所およびチャラテナンゴ現地事務所までは、いずれも車で1時間半ほどかかります。
- 現地事務所からコミュニティまでは、車で15分～約2時間です。
- カバーニャスおよびチャラテナンゴ市内には、宿泊施設が少ないため、首都サンサルバドルに滞在され、日帰りでご訪問されることをお勧めします。

■　**#3007　ラ・リベルタド**

- サンサルバドルの国統括事務所からラ・リベルタド現地事務所までは、車で約15分ほどです。
- 現地事務所からコミュニティまでは、車で10分～約2時間です。

現地事務所の業務日／時間

月曜日～金曜日 8:00～16：30　※土日・祝日はお休みです。

現地スタッフとの待ち合わせ

エルサルバドルに到着されましたら、国統括事務所までご連絡ください。ご訪問の最終確認を行います。

事務所の連絡先はご出発前にお知らせいたします。当日は、直接国統括事務所までお越しいただくか、または現地職員がご宿泊先のホテルまでお迎えにあがることも可能な場合がありますので、ご相談ください。

周 辺 地 図

訪 問 に 適 し た 時 期

エルサルバドルは熱帯性気候で、気温は主に標高によって変化し、季節的な変化はほぼありません。年間の平均気温は25℃～28℃です。乾季（夏）と雨季（冬）があり、乾季は11～4月まで、雨季は5～10月までとなります。年間を通じてご訪問いただくことが可能ですが、乾季が最も適しています。高温多湿のため、風通しの良い木綿の服に、日焼け止め対策として帽子や日焼け止めなどをお持ちになると良いでしょう。高地をご訪問される場合は、涼しくなる夜間に備えて軽いジャケットなどをご準備ください。

エ ル サ ル バ ド ル の 主 な 祝 祭 日

1月1日	新年	6月17日	父の日
4月4日	*聖木曜日	8月3～6日	守護天使の祭
4月6日	*聖金曜日	9月15日	独立記念日
4月7日	*聖土曜日	11月2日	聖人の日
5月1日	メーデー	11月30日	ソーシャルワーカーの日
5月10日	母の日	12月25日	クリスマス

※　*マークの聖週間は毎年日付が変わります。上記は 2023 年の例です。

宿　　泊

以下は現地事務所より推奨のあった宿泊施設です。旅行会社、または宿泊予約サイトなどをお使いいただき、ご自身でお手配ください。

■空港近くのホテル　☆空港到着が 18：00 を過ぎる場合には、安全のためこちらへご宿泊ください。

Name	Address & Telephone
Hotel Quality	KM 40.5 Carretera al Aeropuerto de, San Luis Talpa Tel：503 2366 0000 https://www.facebook.com/QualitySal/?locale=ja_JP

■サンサルバドル市内のホテル

Name	Address & Telephone
Hotel Mirador Plaza	Calle El Mirador y 95 Av. Norte. Col. Escalón S.S (4,20 km) San Salvador Tel：503-2244 6000 https://miradorplaza.com/

■ラ・リベルタドのホテル

Name	Address & Telephone
Hotel Tunco Lodge	Km. 42 Playa El Tunco, La Libertad Tel：503-2556 1240 https://www.facebook.com/HotelTuncoLodgeSV/
Hotel Roca Sunza	km42 calle litoral, La Libertad Tel：503-2389 6126

両 替 ・ 銀 行 ・ ク レ ジ ッ ト カ ー ド

法定通貨は米ドルです。100 ドルや 50 ドルといった高額紙幣は、多くのレストランや商店で受け付けていないため、20 ドル以下の小額紙幣をご準備されるとよいでしょう。両替は銀行やホテルで行うことができます。

タクシー料金の支払は現金のみとなります。

ビザ、マスターなどの主要クレジットカードは、ホテル、レストラン、主な商店でご利用いただけます。

スーパーマーケット、ショッピングセンター、主要なホテルやレストランには ATM があります。

銀行、両替商、ATM をご利用の際は、周りに十分注意をしてください。

言 語 と 通 訳

公用語はスペイン語です。主要なホテルでは英語が通じますが、一般の人々はあまり英語を話しません。

※現地では職員が英語でご案内いたします。日本語通訳の手配をご希望の際は、事前にお知らせ下さい。通訳料は実費をご負担いただきます。なお、日本語通訳のレベルが十分でない場合や、日本語通訳を手配できない場合がありますことをご了承ください。

簡 単 な 現 地 語 例 文

チャイルドにスペイン語で話しかけてみませんか？

オラ (¡Hola!)	やぁ！	ブエノス　ディアス (Buenos días)	おはよう
ブエナス　ノチェス (Buenas tardes)	こんばんは	コモ　エスタス？ (¿Cómo estás?)	元気ですか？
ムチャス　グラシアス (¡Muchas gracias!)	どうもありがとう	ムーチョ　グスト (Mucho gusto)	はじめまして
アスタ　ルエゴ (Hasta luego)	また会いましょう	アディオス (Adios)	さようなら
コモ　テ　ジャマス (¿Cómo te llamas?)	あなたの名前は？	メ　ジャーモ･･･ (Me llamo･･･)	私の名前は･･･です

現 地 の 習 慣 ・ 留 意 事 項

○ 残念ながら、エルサルバドルは中南米地域の中でも治安の悪い国の一つとして知られ、殺人・強盗・盗難・傷害事件などが頻繁に発生しています。また、公共路線バスを狙った銃撃事件や観光名所での強盗殺人も多く発生しているため、危険な場所には近づかず、安全管理に十分にご留意ください。ご出発前に外務省のホームページなどで最新情報をご確認ください。

○ ご出発前に、オンライン上のセキュリティ･トレーニング（安全対策研修）を英語で受講していただきます。

○ ご到着後コミュニティ訪問の前に、現地事務所から安全対策についてご説明いたします。

○ デモなどの抗議活動も頻繁に行われています。近寄ったり、撮影をするのはおやめください。

○ タクシーにはメーターがついていません。乗車前に行き先を告げて料金を確認します。流しのタクシーは絶対に乗らないでください。現地事務所が推奨する下記のタクシー会社を利用することをお勧めします。また、バスの利用もおやめください。

＜現地事務所が推奨するタクシー会社＞

ACACYA

Telephones: (503) 2521-1000 and (503) 7885-2302

Website:　www.taxisacacya.com

○　安全上の理由から、プランのドライバーは午後6時以降の運転を禁止されています。

○　車に乗っている間は窓を閉めてください。

○　日没後の単独行動は危険ですのでおやめください。人通りの少ないところには行かないようにしてください。

○ 滞在中は常に身分証明書（パスポートのコピーなど）を携帯してください。またそれらを車内に放置しないでください。

○ 公共の場所は禁煙です。ご訪問中は喫煙をお控えください。

○ 軍人、軍事・警察施設やの撮影は禁止されています。また、宗教儀式も撮影できません。安全のため公共の場所ではカメラの使用をお控えください。

○ 手を使ってのボディランゲージは、犯罪組織の暗号と誤解される可能性があるためお勧めしません。

○ 飲料水はミネラルウォーターをご利用ください。飲食物はよく火が通ったものをお召し上がりください。
生野菜、氷の入った飲料、ビュッフェのテーブルに置かれていたものはお避け下さい。

○ デング熱やマラリア、ジカ熱など、蚊が媒介する病気が発生しているため、長袖・長ズボンの着用、虫除けスプレーの使用など予防対策を十分にされることをお勧めします。また、帰国後3週間は、体調が悪くなくても虫除けスプレーを使い続けてください（潜伏期間に、ジカ熱に感染していない蚊に媒介させないため）。

○ 目立つ服装は避け、控えめの服装でおいでください。安全のため、宝石類や高価なサングラスなどを身に付けないようご注意ください。教会に入る際には、ショートパンツは避け帽子は脱いでください。

○ チャイルドや家族、コミュニティ住民、学校などの写真やビデオ撮影の際は、本人はまたは保護者、プランの職員に事前に了承を得てください。

○ 挨拶は右手の握手が一般的です。相手が年長者の場合は、こちらから手を差し出してください。

○ 来訪者には飲食物を提供して歓迎することがあります。健康上などの理由により断られる場合には、丁寧にお伝えいただくか、または同行の職員にご相談ください。

○ チャイルドやコミュニティの住民は、人見知りしてなかなか話しづらいことがあります。訪問前に、手紙や報告書を読み返し、こちらからも積極的に質問や話題を用意されていくことをお勧めします。

○ 現地の法律を遵守してください。

○ チャイルド家族と皆さまの安全のために、チャイルドをコミュニティから連れ出すことや、コミュニティでのホームステイはできません。

○ チャイルド家族から現金や物を要求するような発言があった場合や、現場での説明、通訳、諸費用の支払いについて問題をお感じになった場合は、その場で現地職員に伝えてください。

○ あらゆる種類の麻薬の売買・所持、および子どもとの性行為は厳罰に処せられます。

○ **お互いの個人住所や連絡先、SNS のアカウント等の交換はできません。**

チャイルドにおみやげを持っていく場合

○ **高価なおみやげはご遠慮ください**：チャイルドが健やかに育つには、地域全体の生活向上が不可欠です。あるチャイルドや家族だけが高価なおみやげをもらうことにより、地域の調和を乱してしまうおそれがあります。

○ コミュニティには他にも多くの子どもたちがいることにもご配慮ください。

○ 現地での購入もできます：　文化・習慣の違いなどもありますので、事前にご相談ください。現地職員と共に購入する場合、現地職員は好まれる品物を紹介はしますが、購入は義務ではありませんのでご予算の範囲内でお買い求めください。

◎適切なギフトの例：

- 知育玩具、絵本（できればスペイン語）、パズル、塗り絵、世界地図など
- 学用品（鉛筆、クレヨン、ノートなど）
- 日用品（石けん、歯ブラシ、タオル類、Ｔシャツなど）
- グループで一緒に遊べるもの（ボール、風船、ヨーヨー、フリスビーなど）
- 日本の文化を紹介できるもの（折り紙、人形、コマ、日本の絵葉書など）
- 大勢で分けられるもの（筆記具、飴、グミなど）

×不適切なおみやげの例：

- **現金（いかなる場合も渡さないでください）**
  変質しやすく、食中毒を起こす可能性のある食べ物や、口にすると危険な乾燥剤の入っている包装菓子など
- 現地では高価なもの（電気製品、時計、使い捨てカメラなど）、電池を使うおもちゃ
- 中古品（汚れや破れのある古着、使い古しの学用品）
- アルコール類
- その他（翻訳が必要な本、薬、好き嫌いのある和菓子など）

渡航前の準備

○ パスポート（残存期間６ヶ月以上必要）、ビザなどの必要書類の準備をお忘れなく。

○ 海外旅行損害保険には必ずご加入ください。

○ 南米各国やアフリカの黄熱病感染地帯を経由して入国する場合は、黄熱予防接種証明書（イエローカード）の提示が求められます。

○ 渡航先の安全に関しては外務省の最新情報などでご確認ください。

外務省領事サービスセンター（海外安全相談班）：https://www.anzen.mofa.go.jp/about_center/index.html
外務省海外安全ホームページ： http://www.anzen.mofa.go.jp/index.html
海外渡航者のための感染症情報： http://www.anzen.mofa.go.jp/kaian_search/index.html

○ 訪問時に、見たいこと聞きたいことなどが具体的にありましたら、「訪問同意書」などで事前にプラン事務局までご相談ください。

○ 現地事務所の連絡先などを記した訪問確認書を、出発前にお送りしますので必ずご持参ください。

もっと詳しい情報はこちらで！

✧ エルサルバドル共和国大使館　〒106-0031東京都港区西麻布3-20-5　清美堂ビル
Tel: 03-6804-2177
https://www.facebook.com/EmbajadaJaponESA

✧ 外務省国情報ページ　http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/elsalvador/index.html

✧ 海外安全ホームページ　https://www.anzen.mofa.go.jp/index.html

- ✧ 駐日外国公館リスト https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html
- ✧ たびレジ https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/agree.html